



ܡܠܚܝܡܐ

ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܬܬܢܗܝܡܐ. ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܒܗܝܬܐ.

ܬܝܬܝܬܐ ܕܠܐܟ ܐܠܗܐ

**Chant of Praise and Thanksgiving
by**

**Mar Ambrosis and Mar Augusthinos
(Syriac translation of the Latin chant Te Deum)**



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org


maroam
Digital Library of Christianity in India

www.TheCMSIndia.org | www.marggam.com



ਸੇਵਾ

ਦਿੱਖਾਏ ਪ੍ਰੇਮਦੇਵੀ, ਪ੍ਰੇਮਦੇਵੀ ਪ੍ਰੇਮਦੇਵੀ।

ਕੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ: ਕੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ। *

ਕੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ: ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ। *

ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ: ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ। *

ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ: ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ। *

ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ: ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ। *

دَمَلِكُ تَفْعَلْ هَذَاكَ: مِم دُتِهْ اِهَجْجِي *

كِي اِيَلَمَل: مَتَتَل دُتَلَتِي *

كِي يَتَتَل: مَفَلَمَل دُتَتِي *

كِي مَتَتَل دُتَلَمَل: مَتَدَجَل اِهَجْجِي دُتَهْ دُتَل *

كِي تَجَلَهْ اِيَل دُتَلَمَل: مَهْدَل اِيَلَمَل دُتَلَمَل *

دُتَل: دُتَلَمَل دُتَل مَهَل *

مَهْدَل مَهْمَل: مَهْدَل مَهْمَل *

دُتَل دُتَل: مَهْمَل قُتَلَمَل *

دُتَل دُتَل: دُتَل مَهْمَل مَهْمَل *

دُتَل دُتَل: مَهْمَل دُتَل *

دُتَل مَهْمَل مَهْمَل دُتَل: دُتَل مَهْمَل مَهْمَل مَهْمَل مَهْمَل

دُتَلَمَل *

دُتَل دُتَلَمَل مَهْمَل دُتَل: دُتَل مَهْمَل مَهْمَل دُتَل *

دُتَل دُتَل دُتَل مَهْمَل دُتَل: مَهْمَل مَهْمَل دُتَل *

مَهْمَل مَهْمَل دُتَل: دُتَل دُتَل دُتَل *

هَذَاكَ تَذَبْ جَل مَهْمَل *

مَهْمَل مَهْمَل مَهْمَل مَهْمَل: دُتَل دُتَل مَهْمَل *

چ سَمب بَد قَلبَسَه.

حَدَس دَسَب فِدَتَبَس: يَه مِي حَتَبَس دَلَكَب *

هَدَه مَدَن لَخَف: هَدِي لَتَدَه هَدِي *

هَدَن يَه: هَدَس يَه حَدَم لَكَب *

جَلَسَه مَدَن: مَدَجَبَن كِي *

مَدَجَبَن كَمِي فِدَتَبَس جَلَوَن: لَكَب هَلَكَب هَلَكَب *

حَد مَدَن هَدَك: دِيَه يَد م سَلَبَن دَتَن مَدَن *

دِيَس خَلَب مَدَن: دِيَس خَلَب *

يَه مَدَن يَه مَدَن: يَه مَدَن دَفَنَبَن كِي *

كِي مَدَن مَدَن: كِي يَه مَدَن لَكَب *

ح: دَبَن يَه هَدَن مَدَن يَه مَدَن دَبَن مَدَن.

ح: حَبَن يَه مَدَن مَدَن لَكَب.

ح: مَدَجَبَن لَبَن هَدَن هَدَن مَدَن مَدَن.

ح: مَدَجَبَن مَدَن مَدَن يَه لَكَب.

ح: دَبَن يَه هَدَن مَدَن يَه مَدَن دَبَن مَدَن.

ح: حَبَن مَدَن مَدَن يَه مَدَن لَكَب.

ح: حَدَن يَه مَدَن.

Digital Library of Christianity in India
www.marggam.com

An international forum for interdisciplinary discussion, and dissemination of knowledge, on Art, Literature and Music of about thirty million Christians in India

Support Our Ongoing Projects

- Marggam - Digital Library of Christianity in India.
- Aramaic Project - Reclaim Syriac to Reaffirm Identity.
 - Encyclopaedia of Syriac Chants.
 - Resources for Researchers.
 - Directory of Christian Songs.
 - Music Iconography.
 - Christian Art.



C H R I S T I A N
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

www.TheCMSIndia.org

Christian Musicological Society of India, Josef Ross, 1st Floor, Peter's Enclave, Opp.Kairali Apts, Panampilly Nagar, Kochi, Kerala, India-682036, Phone: +91 9496244981, +91 9446514981, Email - info@thecmsindia.org